

Алена Геннадьевна Хусаинова – учитель английского языка
МБОУ «СОШ №3 с углубленным изучением отдельных предметов» г. Мегион

ИГРА - ДРАМАТИЗАЦИЯ КАК ФОРМА ПРЕОДОЛЕНИЯ ЯЗЫКОВОГО БАРЬЕРА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

*«Игра — путь детей к познанию мира,
в котором они живут и который призваны изменить»
М. Горький*

Ни для кого не секрет, что страх в ситуации, когда надо говорить на иностранном языке, происходит из-за недостатка практики, а также общения на иностранном языке. Ведь записать слова в словарь – недостаточно. Нужно услышать и повторить их много раз, чтобы к ним «привык слух», чтобы их понять и почувствовать.

Учитывая эту специфику предмета учителю необходимо придавать обучению такую форму, которая бы не просто способствовала качественному изучению языка, но и помогала сделать эмоционально привлекательным процесс усвоения. Особенно актуальной эта проблема стала сейчас, поскольку уроки английского языка введены в программу начальной школы, а требования к знаниям обучающихся являются достаточно высокими.

Преподавая иностранный язык в начальной школе мы, учителя, сталкиваемся с тремя основными трудностями:

Первая трудность заключается в отсутствии у школьника внутренних мотивов овладения английским языком, так как знания родного языка вполне достаточно для общения.

Вторая трудность связана с невольным соотношением смысловых единиц родного языка с иностранным.

Третья трудность возникает из – за детской неуверенности, стеснительности и боязни заговорить на иностранном языке, стать объектом насмешки из – за ошибок в речи, за которыми могут последовать нежелательные оценки, влекущие за собой, как правило, психологический барьер, переходящий в языковой.

Языковой барьер в соответствии со словарным определением - невозможность общения из-за незнания чужого языка [1, с. 37]. Он может возникнуть на разных этапах знакомства с иноязычной речью и у людей разного возраста. В данном случае – это обучающиеся начальной школы, при работе с которыми следует помнить о возрастных особенностях и учитывать перечисленные выше трудности, связанные с боязнью обучения. Наличие такой боязни у детей является неотъемлемой частью языкового барьера. Показатель её исчезновения и, как следствие, отсутствие языкового барьера – это связная речь, сформировать которую, как известно, можно только посредством реализации близкого и понятного младшим школьникам вида деятельности –

игры. При изучении иностранного языка в начальной школе она занимает такое же положение, как и при изучении родного, но в дошкольном возрасте.

Игра – понятие не новое. Как известно – это вид деятельности, заключающийся в психологической вовлеченности в некий процесс разыгрывания.

По мнению Д. Н. Ушакова процесс разыгрывания чего-нибудь – это драматизация. Мы считаем, что драматизация обнаруживает скрытые способности человека, способствует самовоспитанию и самоорганизации, располагает к самопознанию, увлекает в удивительный мир ролей. Т. Ф. Ефремова предлагает рассмотреть игру как сценическое исполнение роли. «Примеряя» конкретную роль, участвуя в драматизации, так же как и в играх, ребенок входит в образ, перевоплощается в него, живёт его жизнью. Что позволяет не думать о себе в момент игры, помогает забыть о своих страхах и проблемах. Это наиболее сложное исполнение, так как оно не опирается ни на какой образец, что указывает, на наш взгляд на некое родство с театром. Поскольку его существование не представляется возможным без сцены, актёров, игры и т.д. В этом контексте между понятиями «игра» и «драматизация» можно поставить знак равенства. Поставив их в ряд с близкими, на наш взгляд, по форме организации и цели понятиями, получается следующая связь «урок – игра – драматизация – театр». В этой цепочке звенья «игра» и «драматизация» будут иметь прямое отношение как к театру, так и к уроку. Таким образом выделяется связь «игра – драматизация». Объединив понятия «игра» и «драматизация», применительно только к уроку, получим определенный вид деятельности психологической вовлеченности в учебный процесс, связанный с разыгрыванием, перевоплощением, преодолением трудностей в отношении нового. Трудность на уроках иностранного языка – это барьер, который нужно преодолеть. Следовательно, для преодоления барьеров будет разумно применять игру – драматизацию.

Игра – драматизация может быть нескольких видов: игра – имитация образов животных, людей, литературных персонажей; ролевые диалоги на основе текста; инсценировки произведений; постановки спектаклей по одному или нескольким произведениям; игры-импровизации с разыгрыванием сюжета (или нескольких сюжетов) без предварительной подготовки. Все эти виды можно соотнести с разными этапами обучения языку. На начальном этапе освоения предмета «Иностранный язык», как показывает практика и было сказано ранее, возникает первая трудность – языковой барьер. Чтобы ее избежать, по нашему мнению, нужно выстраивать процесс преподнесения новой информации через игру – имитацию.

Рассмотрим игру – имитацию как самый простой вид игры – драматизации, которая гармонично вписывается в увлекательный процесс освоения иноязычной речи на занятиях по иностранному языку во 2 классе. Первый год изучения иностранного языка (2 класс общеобразовательной школы) – это период знакомства с новыми словами и грамматическими конструкциями, которые дети не встречали до этого на уроках изучения родного языка. Чтобы облегчить процесс знакомства с чем – то новым, как нам кажется, нужно

придать ему знакомую форму – форму игры (игры – имитации в данном случае), в ходе которой идёт запоминание и повторение лексики и грамматики, «помещённых в стихотворную оболочку». Всем известно, что маленькие дети любят учить стихотворения. Чтобы сделать запоминание весёлым и быстрым, произнесение предлагается сопровождать движениями, соответственно смыслу и идее содержания. При организации игр-имитаций нужно обращать внимание на то, чтобы все дети активно участвовали в игре, соблюдали правила. А во время имитации движений не мешали другим, относились с уважением к действиям сверстников. Игра - имитация образов также помогает в контроле изученного. Контроль может осуществляться как учителем, так и самими обучающимися при работе в парах или группах.

Игры-имитации необходимо использовать на занятиях систематически. Игры – драматизации в целом следует применять целенаправленно, в определенной последовательности (от простого к сложному), эмоционально и использовать в разных формах работы с детьми, тогда они будут эффективным средством формирования не только речи, но и памяти, внимания, творческого мышления.

Итак, при обучении иностранному языку младших школьников, рекомендуется помнить о ведущем виде деятельности, обращать внимание на интересы детей. Следует не забывать, что каким бы ни был урок и любое внеурочное занятие, они должны содержать в меру сложные, но разрешимые вопросы и задания, быть насыщены интересными приёмами и полезными рекомендациями, быть переосмыслены учителем и окрашены творческим и эмоциональным отношением. Исходя из вышеизложенного, состояние ребёнка будет творческим, способным преодолеть любые барьеры, в том числе и языковые.

Литература:

1. Ковалевская Е. В. Проблемность в преподавании иностранных языков: Современное состояние и перспективы. Учебник для вузов. МНПИ, 1999
2. С.И.Ожегов, Н.Ю.Шведова Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова.-4-е изд., дополненное. - М. : Азбуковник, 1999
3. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. – М.: Русский язык, 2000
4. Современные технологии обучения иностранным языкам. Материалы научно – практической конференции. Бийск. ГОУВПО «АГАО», 2011

